

第四七五次全體會議

一九五四年九月二十三日星期四午後二時四十五分紐約

主席：Mr. Eelco N. VAN KLEFFENS (荷蘭)

A/PV.475

議程項目九

開始一般辯論

Mr. PEARSON (加拿大)、Mr. MAZA (智利) 及 Mr. DULLES (美利堅合衆國) 的演說詞

一、Mr. PEARSON (加拿大)：本人首先要對主席之當選向主席和我們自己祝賀。正如主席自己承認的因為他祇是一位男士，我恐怕他在主持會議時，丰采不會如前任主席那樣的柔美，但我深信他定會繼承前任主席的風範，以效率、公正和堅毅中帶着禮貌的態度來主持我們的會議的。

二、今年是第九年了，我們年年從世界各處來，共聚一堂，以討論和設法解決國際問題，希望藉此可以鬆弛國際緊急局勢，促進人類的進步。這個希望常常不能充分實現。

三、聯合國，如同其他人類的組織一樣，正在逐漸建立它的傳統，發展它自己的方法。聯合國曾經有其成功處，也有其失敗處。過多的注意力集中在後者上面，其實聯合國的失敗，與其視為聯合國作為一個組織的失敗，毋寧說是構成它的人民和政府的失敗。

四、今年許多熟悉的面孔回來了。這使代表人物不中斷，對於我們是力量的一個泉源。同時，許多舊議題也回來了，有的已是接連三年或四年了。這個現象可以成為本組織的一個弱點，但也不一定。國際政治的基本問題，無論是政治和經濟的動盪所引起者，抑其起因是外國統治、破壞人權、追求權力、愚蠢和貪婪——凡此問題，其解決都非一蹴即幾。

五、所以，我們的議程上難免又有若干我可稱為永遠存在的項目，這是自然合理，也是無可避免的事。不過，這種項目最好當然不要太多，其所以仍被列入議程，最好不是因為錯誤的理由，最好不要弄巧成拙。

六、堅持要在七年之中討論同一個問題七次，不一定能使我們七倍近於解決境地。這反可能使我們離開想達到的效果更遠，而那樣一來，便減弱了

聯合國的聲譽和力量。現有一個危險便是有人年年利用我們的大會和議程不顧情況，施加壓力。這種行為不但招致與所追求的相反的效果，而且可能使我們的議程後來添上一些同等非建設性的項目，那些項目的目的是希望施反壓力，其結果當然也是反面的。

七、除掉為了這個內在的理由我們必須審慎和節制外，還有一個經常存在的考慮，便是在如本大會這樣的一個審議機關內，我們是以全世界為議程，所以在挑選行將耗費我們的精力的審議事項時，必須分別緩急，斟酌輕重。

八、因為我們的資源——包括時間在內——是有限的，我們若要善為利用，就必須將各個議題逐一審查。審查時應顧到我們的基本目的，並參酌維持世界和平的整個大問題。

九、我們的名稱，聯合國，在此刻所代表的誠然是理想高於成就。但我認為，這不構成冷嘲或沮喪的理由。我們的世界四分五裂，自古已然，不足為奇。今天新奇的地方是如果分裂日益惡化而致引起世界衝突，結果便將同歸於盡，不特和平難保，連生存亦成問題。

一〇、為了進一步努力以求制止這種不堪設想的悲劇起見，我們之中擔任裁軍委員會委員國的國家，今春曾企圖就禁止原子武器及普遍裁軍的辦法和保障商達協議¹。不幸我們此次發覺蘇聯仍和過去一樣，不肯接受任何適當的監督和管制制度，而那種制度是欲在此方面求發展所不可或缺的。蘇聯依舊重彈年年的舊調，此次略為改變了些，但仍主張各國政府應首先同意無條件禁止使用原子武器，相互信任彼此的諾言。如果我們單憑一紙空言即能達到這種信賴程度，那麼世界上的相互信賴和善意將變得那麼大，不僅裁軍協定不需要了，連裁軍問題本身也不存在了。但是，我們付了重大犧牲而了解得來的冷酷現實是，我們不能信賴沒有保障的諾言。我們必須信賴某些別的東西。舉例來說，北大西洋

¹ 依照大會決議案七一五(八)規定設立裁軍委員會小組委員會，於一九五四年五月十三日至六月二十二日在倫敦舉行會議。

公約組織是一個純防禦性的組織，永不會被用以充侵略用途，但是蘇聯及其友人們拒絕接受該組織的會員國所作莊嚴的保證。那麼，為什麼他們會接受聲稱我們決不使用原子戰術的片紙聲明呢？

一一。不過，我認為今春的倫敦會議決不是無益的。英國、法國、美國和我們在倫敦會議內議出了一個新基礎，在那個新基礎之上，一旦有關各方表現誠意和普遍祈求進展的願望，我認為真實的進步是不難達成的。

一二。在此期間，不論雙方如何有把握，以為可以摧毀對方，至多也祇能得到冷酷和有限的安慰。我希望在時間尚未過晚之前，能找出某種較好的和較文明的辦法來。熱核武器是太厲害了，對這個星球上的生命的威脅是太巨大了，任何地方神經正常的人都不能以生存在這樣一個四分五裂的恐怖的世界上引為泰然。

一三。我們在裁軍方面雖然遭受挫折，但在關於使用原子動力以充建設性用途的國際合作上，我們有達成進展的希望。

一四。艾森豪威爾總統去年十二月向本大會演說〔第四七〇次會議〕，曾提出一個重要的提案，主張在聯合國主持下設立一個國際機關，以扶助將原子技術充和平用途的發展。我們在加拿大的人認為這個提案極其重要，不僅因為它本身的價值，而且因為這個提案裏面承認若干原則，那些原則是為達到繁榮和減少舉世戰爭威脅所不可缺的。

一五。這些原則中的第一個，是認為凡是藉合作方式促進人類的社會和經濟進步，從而在國與國間建立相互信賴的努力，不可以政治性協定為條件，因為在上述相互信賴的環境未達到前，這種協定是不可能的。歷史和人性研究所給我們首數個教訓之一，指出信託是一顆纖弱的植物，生長緩慢，歷久始得開花，而相反的，猜忌則是一種頑強的野草，去枝除葉，還是無法把它滅絕。加拿大政府有鑑於此，故對蘇聯非在她的條件下，拒絕考慮美國的這些提案，而蘇聯的那些條件早經證明非聯合國大多數會員國所能接受，不勝引為遺憾。

一六。第二個原因則是，凡是對世界各國具有如此重要性的合作提案，用艾森豪威爾總統自己的話，應“在聯合國主持之下”〔第四七〇次會議，第一一四段〕求發展。像這樣一個提案，我們當然不得繞過我們的世界組織。

一七。加拿大和美國及其他對原子能事項主要有關的自由國家一樣，認為縱然蘇聯不參加——這

種不參加當然是令人遺憾的——艾森豪威爾總統提議的那樣一個國際原子能機關，仍值得由贊助其目的和工作的國家予以建立。敵國可以對這樣一個機關有所貢獻，亦樂於提出貢獻。加拿大代表團希望，這個倡議建立一個國際原子能機關的提案會成為將原子能從軍用範疇內解放出來的一個重要步驟。將來對這個問題提供力量的國家愈多，原子能被充和平用途以造福人羣的發展亦將愈益迅速。

一八。單靠原子能充和平用途的國際合作不能消滅原子毀滅的危險。但是，所有這些以及其他危險都已合力促使許多國家及億萬人民決心要利用聯合國來避免總毀滅的悲劇，來創造一個較我們今天更為美好的世界。

一九。技術進步和核科學的發展已使人願成為息息相關，遠超出世界各地輿論或政府的想像了。不幸的，當我們的相關程度增加了，我們的分裂依然存在。不容否認，今天我們若不能找出辦法來調和折衷這些分裂，它們將使我們同歸於盡。自然，這增加了聯合國作為談判、和解及協調中心的重要性。我所謂協調不是無生命的協調，那是極權主義的理想。假使我們要調和這些分裂，我們首須承認並設法了解它們。

二〇。第一，據我看來，這裏有極權社會和自由社會之間的基本的分裂。在前者裏公民祇是國家的傭僕，而在國際事項上，儘管“和平”和“共存”被說得天花亂墜，骨子裏的正常發展還是憑藉武力及侵略擴張。自由社會與此相反，不論理想和實際相差多遠，其根本理論認為人有駕乎政府和國家之上的權利和義務，國家和政府祇是人的創造物，用以在法律和正義之下保護他的自由和安全。

二一。第二，這裏有自治領土和非自治領土之間的分裂。許多人，我覺得，常常將這個分裂拿來與殖民地管理國和附屬地間的分裂誤為一談。事實上，世界上非自治領土當然遠比附屬地大得多。在一個獨裁者統治下的人民，如果該獨裁者的力量祇基於軍隊控制或警察控制，則縱使這位獨裁者與其大多數被統治人屬於同一民族，或者操同一語言，下述人民都是非自治人民。一個傀儡國家的人民，其獨裁政權是另一個極權國家的附庸者，他們的非自治程度舉例來說還比不上一個在民主政府底下向着民族自由邁進的殖民地。當然，後者行進的速度有時似嫌太慢些。

二二。第三，這裏尚有生活水準較高的高度工業化地區與所謂發展落後地區間的區別。在聯合國

領導之下，我們正在設法打破這個區別，但這個工作的進行，我們發覺，勢必是極其緩慢的。我祇希望它不斷前進。

二三。因此，聯合國是在一個遍地鴻溝的世界上奮鬥——而這個現象也祇有使聯合國顯得更加必要。聯合國必須一方面代表這些鴻溝的兩方，設法替他們服務，另一方面在奮鬥的過程中不得出賣或削弱憲章的原則。

二四。我們的南針已經明確規定下來了。我們要謀經濟和社會的進步，和脫離貧窮。我們要向充分和自由的自治前進，打倒無論來自內外的獨裁政權。我們要逐漸促進人權以及個人人格的尊嚴和價值。

二五。本人認為，我們的組織在處理現世界的這三個主要分裂上已獲得顯著的成功。但是在每個上面，還有許多問題和趨勢，使我們引為隱憂，萬一成為脫韁之馬，極易導致嚴重的挫折。

二六。舉例來說，在自治之道上，我們有時忘記，我們已在聯合國的主持下作了重大的進步；亞洲、太平洋及非洲有千百萬人民已在過去八年間變成自治。但與此抵消的是若干原為自治的民主政體的國家，在此期間陷入異族的統治，遭受極權和外來的管制。我覺得聯合國內關於殖民地及自治問題的討論常常忽略這些失敗，以致在自由的損益計算表上予人模糊不清的印象。當然，我並不提議說因為我們沒法在一方面謀進展，便不應在另一方面努力。但是我們必須謹慎，不要混淆和誤導對於自治和自由這兩個重大問題的世界輿論。

二七。不過，無可比擬的，聯合國最重要的工作仍是維持和平，及在可能範圍內，建立和平。我們在這方面雖也已有若干成就，但時間的消失究否使我們進一步接近我們的目標，我們無由自滿，也無由自信。需要焦慮的遠比需要自滿的為多。

二八。我想，聯合國業已在朝鮮證明對於地方性的侵略是能夠採取有效的和成功的國際警察行動的。但我們必須記住，在朝鮮事件上，有一個大國，非但願意而且力能負起最大的負擔。我們向這個國家致敬。

二九。如果將可能發生的地方性的侵略問題，及這種侵略由於處置不當勢成燎原的危險除外，還有發生大規模衝突的危險。在這種時候，據我的意見，我們這個世組界織的主要目的須是防止，而不應是干涉。

三〇。上述那種大規模衝突，其起因可以是蓄意預謀的侵略，可以是事出不測，也可以是估計錯誤。已往二十五年的歷史已證明，極權帝國蓄意侵略的危險並非紙上空言。抵抗這種蓄意預謀的侵略的可能辦法，也就是目前採用的辦法，乃是組織區域集體安全體系，和締結防禦同盟，藉以表明和平國家不能逐個擊破。這種辦法，目的是在對付從任何一方來的侵略，其功效確能阻擋侵略，從而有裨於和平。它們並在世界上的受威脅區域恢復均勢，從而幫助樹立穩定與安全。

三一。在需要上述區域和防禦聯盟的地方，它們可以很容易的發展在憲章體系之內。我們的憲章承認這種聯盟，並加以規定，祇要它們的組織和活動符合憲章的原則，憲章不在任何意義上加以阻止。

三二。但是聯合國本身是一個世界性的組織，至少在原則上是世界性的；它要為一個更基本的目的服務，它的制度包容我們所稱冷戰的雙方，以一個有效的結構和無窮的機會，供雙方作談判與和解之用。有些人泰然地主張限制聯合國的會員國，將某些表現侵略趨勢的國家逐出我們的這個國際制度之外。這些人的恐懼，我們是可以瞭解的，但我認為他們對於本組織的宗旨和作用所抱的認識是錯誤的。

三三。除蓄意預謀的侵略的危險外，我們必須承認在一個緊張和充滿着恐懼的世界上，還有一個危險便是事起不測的戰爭，這種戰爭的造成可以是由於錯誤的估計，也可以是由於一方誤解另一方的意向。不管任何某一種情形的是非曲直是如何，這類的錯誤在現代條件之下會闖滔天大禍。因為這個緣故，我想我們大家都同意，我們應當最重視怎樣纔能鬆弛國際緊張，緩和空氣，和怎樣纔能排除一切無論是心理的或物質的互通消息的障礙。

三四。照我看來，最危險不過的事莫若是我們在這個分裂的世界上，由於政權、種族或經濟情況的區別，或由於鐵幕、恐懼之幕、偏見之幕高重，而致最後彼此完全失卻聯絡。據我的意見，我們在聯合國內所負最重要使命之一是經常使這種通訊網暢通，並求其發展，以便有一日當雙方都願意的時候，可用來達成和解和最後的協議。但望這個日子早日到來。

三五。人類發展與使用互相依賴的組織，現在方正開始。聯合國是其中遠較重要的一個。這個工作不是一日可成的。但如我們不是不斷不息地建造

和糾正某些趨勢，這個工作將永無完成之一日。上述趨勢現在已經使得這件工作不易進行，我們如果稍一不慎，便將前功盡棄。

三六。我在上面已經說過，據我看來，一個這種趨勢便是將許多問題載入我們的議程，使它不勝重負，而那些問題中有若干不是屬本大會的職權範圍，便是至少初步最好用其他和解與解決方法處理。

三七。聯合國是通向國際合作和協調的主要公路。假使我們祇管達到自己的目的隨意馳驅，不遵守合理的“交通規則”，則混亂和衝撞將是當然之事。另一方面，如果我們棄置不用，這條公路很快便會不堪收拾，終致一無用處。

三八。我相信我們大家都同意祕書長在他第九次常年報告書的弁言內所表示的憂慮，他覺得聯合國擁有供談判與和平解決用的獨一無二的設備，但在原定應該由它服務的時候，常常得不到服務的機會。諸位當可記得 Mr. Hammarskjöld 曾說如下的話[A/2663, 第 xi 頁]：

“對各國政府曾以憲章規定賦予聯合國特殊或主要責任的事項，不利用聯合國機構來處理，又或沒有特別重要的實際和政治理由，另採權宜辦法等等，即使其終極目的也在促進聯合國的宗旨，都足以削弱聯合國的地位，和減少聯合國的力量與作用。”

我認為我們必須承認這個危險。

三九。在若干情形下造成此種被“繞過”的現象的因素當然很多。祕書長就提到過一個。他說今日本組織會員國名單中尚遺漏世界若干地區及若干重要的國家和民族。自一九五〇年以來，二十一個國家曾力圖加入這個世界組織而不獲成功。

四〇。聯合國一日不能解決這個會籍和代表權問題，這種在本組織之外求解決問題——特別是與這些沒有代表權的區域特別有關的問題——的趨勢必將日益增長。

四一。聯合國在其存在的短短九年內，遭受內外夾攻。但是，聯合國縱有這許多缺點，我們不能想像一個世界如果沒有實例和先例，沒有我們今天“聯合國”所指的追求和平和保衛和平的制度和程序，將會變成什麼樣子。假使這個聯合國不存在，我們還是得另找一個。

四二。聯合國在過去幾年內聲望略受打擊，我認為是不容諱言的。我認為造成這個現象的一部份原因是若干人士對於一個由主權國家組成的組織的

權力懷着不切實際的幻想，以為它定能解決所有交它解決的困難問題和複雜問題。另一部分原因是國際局勢自一九四五年共同勝利以來江河日下。最後一部份原因——也是我們所不應遺忘的——是本組織是有若干缺點，而若干國家因為這些缺點，雖在聯合國可以利用應該利用的情形下亦不願利用以求達到憲章揭櫫的目的。

四三。因此目前情勢令人擔憂，但不足令人絕望。它是精益求精的挑戰，不是自怨自艾的號召。

四四。本大會接受這個挑戰的最好辦法，是創造輝煌的成績，達成建設性的成就。加拿大代表團希望為此目的盡一些有價值的貢獻。

四五。Mr. MAZA (智利)：本人要參加大家一道，慶賀主席膺選主持大會第九屆會的會議。主席先生，敝國向你慶賀，特別感覺高興，因為閣下所代表的是一個友好國家；而本人尤其覺得欣慰，因為本人曾經得有機會，在數次國際會議中與閣下相晤，當時，本人即已對閣下淵博的學識，堅毅的人格，以及虛懷若谷的精神，不勝景仰。本人深信，本屆大會得到一位具備如此品格的主席，定能有圓滿的收穫，而主席閣下在完畢任務之時，聲譽益將隆厚。

四六。在未宣讀我的演說之時，本人要略為說幾句話，解釋我為什麼要在大國的代表尚未演說時，搶先來到這個演說台上。本人原本急於要做第一個演說者，後來聽了加拿大代表解釋他為什麼要第一個演說的私人理由之後，纔樂願把這個位置讓給他。本人所以如此不是出於任何可笑的獨佔鰲頭的野心，而是因為這次會議或明天的會議開過以後，電視攝影機、無線電廣播網及新聞界的專欄將集中注意大國代表的發言，屆時，照在他們身上的強烈的燈光將使我們小國代表的演說黯然無色。論面積和人口我們是小國，但是像我們這樣的國家很多，我們構成國際公共輿論的一部份。我們這部份輿論不幸在偉大的美國新聞界，在構成美國新聞界的許多世界規模的通信網及廣播網中得不到充分的反映。我說這些話不是控訴，而是呼籲。美國新聞界不廣播小國的聲音，其實小國的聲音也是一部份國際輿論。這部份輿論也應該受注意，應該有廣播的工具，因為小國真誠地希望要建立一個牢實的基礎，以促進穩定的世界和平。

四七。原諒我說上面許多話。我現在要宣讀我的準備好的演詞，我急於要在合適的時刻宣讀它。我將緩緩宣讀，因為我的演說詞裏含着若干意思，這

些意思，我要大會的代表銘記於心，我要美國報紙及廣播網密切注意。

四八。我們很難分析在某一次大會與下一次大會期間發生的國際形勢。不論我們所觀察的發展看去是如何新鮮，仍然是自從上次大戰結束至今國際社會所遭逢錯綜複雜的情勢的一部份。世界人民將信心寄託於舊金山簽署的憲章，滿以為和平可以隨着勝利的到來而奠定，不料從那時起到現在止，竟得不到休息或喘一口氣的機會。

四九。祕書長在他的饒有興味的常年報告書裏，說聯合國是“各國政府所創立用以建立及維持和平的一個工具，其本身不能成為一個目的”[A/2663，第 xi 頁]。這段話是必要的，因為在去年的國際大事裏要是找得出任何一個新趨勢的話，這個新趨勢就是若干國家常在大家所參加的本組織之外去追求各種辦法和解決。

五〇。在舊金山人們原以為今後國與國之間將在聯合國制度之內處理任何問題、困難和爭執；原以為有了大家的合作，我們就可在和平的氣氛內追求解決。

五一。不料我們這個組織內有若干國家，不但阻撓本組織的工作，甚且因為本組織迫於義務參加保衛大韓民國，責本組織從事侵略。朝鮮和印度支那的戰爭固然已在去年內結束了，但要沒有這個祈求和平與譴責侵略的國際機構，這些衝突是不會變成局部化，也不會被控制及結束的。

五二。敵國因為這個緣故，對於許多次事情不會利用聯合國制度，表示深憂，那些事情都是憲章簽字國付託聯合國的重要職責的一部份。這個趨勢，正如祕書長正確指出的，“即使其終極目的也在促進聯合國的宗旨，都足以削弱聯合國的地位，和減少聯合國的力量與作用”[A/2663，第 xi 頁]。面積與人口俱小的國家，對於發生在聯合國外的大事，不會說話，也無能為力，然而同時她們卻必須承受任何可能發生的後果。我們都能了解，不論在本組織之外或內，和平是必須追求的，但我們不能了解有人定要把下列理論當作一個既成事實，說無論和平共存，抑或祇是冷戰的一個喘息機會，都唯有在聯合國的幕後，廢棄憲章的原則，纔能夠達到。

五三。敵國代表團茲對舊金山建立的集體安全制度重申信念，堅信真正的和平，凡是能使普天下國家人民同享安寧的和平——換言之，一個基於對人權的尊重，包容着提高今日生活水準的希望和平——唯有根據憲章的原則纔能夠實現。

五四。在我正在檢討中的這個時期中，並且在聯合國制度之外，有一種宣傳運動東山再起，自稱為“共存共榮的呼籲”。那個口號不會使國際社會感覺詫異，因為多年來連續不斷的緊張情勢及對侵略的恐懼已使各國對任何事都不感詫異了。

五五。祇要那些足以左右世界決策的國家決意實施憲章的原則，整個人類便得在和平與繁榮裏共存。經過了上次大戰的犧牲，經過了那麼許多悲慘的經歷，如果有一部分人仍認為較容易的事是漠視聯合國，去在一個被軍備負擔所控制和破壞下的世界中嘆奪一種朝不保夕的生存權，那真是不可思議的事。我已說過，我現在重說一遍，和平這個企望具有那麼超乎一切的重要性，在本組織之內或外追求原是沒有什麼區別的。凡是真正追求和平的努力，我們都歡迎。但是，我們在這個演說台上不得不指出，共產黨的所謂共存共榮的呼籲令我們懷疑。

五六。共產黨的領土，及在共產黨軍隊控制下的領土，沒有一寸曾遭侵略，沒有一寸曾受自由世界軍隊的侵犯。相反的，自由人民的領土卻在這些年內為歐洲和亞洲的共產黨軍隊所攻擊和侵犯，聯合國且曾為此負擔嚴重的責任。朝鮮和印度支那的和平，兩者都是以領土和人民被瓜分的代價換來的。

五七。然而，侵略者的宣傳機器——不是被侵略者的宣傳機器——卻提出了共存的口號。那些多年來阻擾別的國家在和平中生活的人，那些逼迫旁人永遠接受緊張和恐懼的人，那些逼迫別的國家重新武裝從而粉碎經濟繁榮希望的人，他們現在口中高唱共存共榮，並邀我們參加。這種共存是在聯合國憲章之外的，因為憲章對共存一詞所下定義，即尊重人權及民族自決權，非他們能夠接受。

五八。什麼是這種所謂“共存”的代價？於是有人談論准許共產黨中國，那個攻擊朝鮮的國家，進入本組織。有人談論取消北大西洋公約組織，不理會任何發生在台灣緊急情勢。這些以及其他許多條件可能就是代價。不過，整個共產黨共存呼籲在骨子裏有一個條件。那個條件便是邀請有意無意地參加仇視美國的運動。

五九。運用各種花樣滲進世界輿論的共產黨戰略，將這個呼籲和對美國的惡毒攻擊聯在一起。他們曾經利用民族主義運動、社會覺醒、企求經濟發展的願望，甚至利用文化和種族的畛域，以一個共同因素為基礎，那便是無間無歇地散播對美國的仇恨。這個大規模運動的目的是要粉碎國際社會在上

次大戰那一段艱難的歲月裏建立起來的團結和諒解。由於所有這些緣故，我們始終認為唯一合乎自由人民的共存，厥為聯合國憲章所提議的共存。我們有巨大的問題和分歧的意見，但是任何人都不能信託一個用仇視國際社會成員之一的方法培養出來的共存制度。

六〇。這次第九屆會的議程又一次促請各會員國注意許久未獲得解決的經濟及社會問題。

六一。我們無須再強調和平與繁榮、政治情況與經濟及社會情況之間的密切關係；也無須指出，現有經濟問題中的若干問題如獲解決，就可幫助鞏固世界上愛好和平的力量。國際社會在戰後所設立用來幫助復興、穩定幣制及促進世界生產的那些機關固然已經在它們的職權範圍及所可運用的資源內盡了最大的力量，但在同時我們也不能諱言，那些機關採取的措施業經證明由於問題規模過於龐大顯得不夠。戰後的政治家未能把握住戰後發生的經濟和社會問題的規模和範圍，以致他們擬訂的恢復“常態”及逐漸穩定國際經濟力量的方案，都證明遠不足以應付當前的局勢。

六二。我們檢討秘書長所作關於經濟發展、國際金融、農業改革、發展天然資源、經濟穩定、充分就業及國際商品問題的研究，區域經濟委員會的報告書，以及各主要機關如國際復興建設銀行、國際貨幣基金會及糧食農業組織等的實際工作，可以察覺一個明顯的事實，就是在建議應做的工作和實際正在做的工作或我們所希望某天可以看到已經完成的工作之間，有着一個很大的距離。我們不能不承認這方面的國際合作是理想高而成就小。

六三。什麼是主要的障礙呢？敵國代表團認為，相當時期以來，經濟考慮已經流為一般政治和軍事形勢的附屬品。國際資源似乎是向着危險最大的區域流動，而每次總是到達得太晚。

六四。此外，我尚須在這裏說如下的話，以便所有國家不論大小，它們的意見都可以被聽到。我認為目前有一種趨勢是，有人持着一種想法，認為凡是從工業國家的歷史看對於它們曾經有利或業經證明有利的辦法，對於一個正在成長中的國家的發展也必然是有利的。經濟教條的危險不下於政治教條。經濟教條或許不危害和平或國與國間的和平共存，但無疑地它們是妨礙並且歪曲廣大民衆的經濟福利的，在一般人民的心上種下一種不滿和反抗的心理，使他們憧憬一個高度的生活水準，不明白這個水準對於我們所居的國家固然是合適的，但不是人類的大多數所能達到的。

六五。美洲國際會議今年在加拉加斯舉行第十屆會，拉丁美洲的國家異口同聲地指出，那些在有關國際經濟合作的事項上足以左右一切的國家，必須了解關係國家的真正情況，不可盲目地把那些不合我們國情的規條和補救辦法硬加在我們的身上。

六六。一九五三年拉丁美洲經濟調查²一書內稱，自一九四五至一九五二期間，拉丁美洲國家的每人平均所得增加了百分之三點三，如果這個速率維持下去，拉丁美洲可在二十一年內把目下生活水準提高一倍。但該報告書接着說，這個進步完全是由於貿易比率促使所得增加所致，而貿易比率現在已進入一個不利時期。換言之，我們已不能再想維持百分之三點三的速率，不能希望二十一年內提高生活水準一倍的美夢會得實現。在“貿易比率”這個專門名詞的背後，該報告書的實際意思是說，拉丁美洲的出產品在世界市場上的價值正在開始下跌，歷來出產的同樣的商品現在不如過去那麼值錢。由此可見，一個國家的努力，一個國家動員資源合法謀求經濟發展的努力，常因非其所得控制的國際因素作祟而被破壞或削弱。

六七。假使這就是生產方面發生的情形，讓我們觀察在國際合作方面的是何種情形。自一九五〇至一九五三期間，投資在拉丁美洲內的資本淨額每年平均數是四億二千一百萬美元，這個數目加上因調整支付差額而作的若干信用移轉，使資本流動的每年總量約為五億三千萬元弱。在這個數目中，國際信用機關提供的不滿八千萬元，餘者都是私人投資。在同一個時期內，拉丁美洲的公共投資總額是二十二億四千萬美元，由是國際信用機關對整個拉丁美洲的投資祇佔投資總額的百分之三。其次，所謂“私人資本流動”的百分之五十六是利潤的再投資，不能算是新資本。

六八。最後，自一九五〇至一九五三期間，公共資金和私人資本投在拉丁美洲的總額是二十四億四千六百萬美元，平均每年投資量是六億一千一百五十萬美元。但在同一時期內，資本收回或償還的匯款達三億五千八百萬美元，或每年八千九百五十萬美元；資本服務費用（如股息、利潤、特許費及利息等）達二十五億二千四百萬美元，或每年六億三千一百萬美元。換言之，我們如拿一九五〇至一九五三期間投在拉丁美洲國家的資本和拉丁美洲國家的付出比較，我們可以察覺投資額要比付出額少五

² E/CN.12/358, 聯合國出版物, 出售品編號: 1954. II.G.1.

億三千五百萬美元。我們這個區域真是做交易的好場所。

六九。在這種情形下我們還得着許多慷慨提出的好意見。有人告訴我們說私人企業是多麼重要，國家干涉經濟是多麼危險。我國向以尊重和鼓勵私人企業著稱，但是我們所要的私人企業是我們自己的私人企業，是為造福國家而生產的民族工業。拉丁美洲的私人企業——今日世界的一個怪現象——接觸不到國際資本市場。我們拉丁美洲過去歡迎外國私人企業，現在仍舊歡迎；但是大家必須了解我們所感興趣者是可輸出的生產，因外國私人投資而引起的資本服務費用使我們在收支差額方面不勝負擔。

七〇。過分恐懼國家干涉經濟顯示對真實情況的無知。第一次世界大戰以前，國家對於生產幾乎袖手不管，那時，國際資金來源供給資本是用貸款及其他信用方式將資本直接交給國家。現在，私人企業呼聲高徹雲霄，若要取得國際款項竟非國家擔保莫辦。總之，現時代有一個怪現象，便是拉丁美洲適逢建設高潮和正在發展的過程中，正是需要國際援助孔亟的時候，卻是在輸出资本，而不是在輸入資本，其在資本服務費及其他項目上的支出，竟超過公私資本對其經濟的投資。

七一。因為這些緣故，加拉加斯的美洲國際會議第十屆會一致通過智利代表團提出的一個提案，決定於本年聯合國大會開會期內，在里約熱內盧舉行一個美洲國家經濟及財政部長會議，討論我們的共同問題，求其徹底解決，藉以闡明國際合作的真正意義。

七二。我告訴各位敝國所處的這個地理區域內的最近經驗，旨在向各位指出我們現時代的戲劇的一個場面，那就是，一方面不了解國際社會的真實情況，一方面執拗地強迫渴望獲求和協與諒解的人類接受若干政治和經濟的教條。

七三。本人代表敝國要在這裏聲明，我們解決政治以及經濟和社會問題的態度應以尊重人權為基礎。過去一年的演變應使我們熟思下列一個現象所包容的危險，這個現象便是，國際行動的首兩個因素的重要性常使我們遺忘憲章的真正目的剛巧是建立文明合作的這些最低標準。

七四。困難儘管重重，本組織仍應加緊努力，擬訂人權委員會已經研究多年的人權盟約。我們不可自暴自棄，以為國際情勢使我們無法集體地努力提倡人權的尊重。祇要我們尚有一絲可能性，本組織就應傾所有經驗和道義力量，全力以赴。

七五。綜上所述，本人茲代表敝國政府希望本屆會議在經過了甚多年的焦急和冷戰之後，能予全體國家以自反自省的機會。我們必須了解，國際演變已到達了一個關頭，最不堪設想的事隨時可以發生。我們必須了解，我們每個人在這種情勢之下所負責任十分重大，因為不特恐懼和驚慌已經瀰漫全球，而且人們對本組織的信心正在消失。我們務須提高我們的集體努力，以求達到憲章規定的崇高的道德標準。

七六。智利慶賀第九屆大會，誓當盡其能力，予以最大的協助，以期凡是口說的和平乃是真正的和平，提供的合作乃是名符其實的合作。

七七。Mr. DULLES (美利堅合衆國)：際此大會第九屆會開幕，本人前來出席，覺得這個會議有着重大的意義。六十個國家的代表，每年聚會一次，是人類追求正義的和平所作最富希望的努力。這個會議表明了今日的世界息息相關，如果我們同心同德，通力合作，未來建設性的成就是不可限量的。

七八。美國人民竭誠擁護聯合國憲章揭櫫的宗旨和原則。那個文件象徵着認識和平本質的一個里程碑。憲章確認和平不僅是消極的概念，而且是行動的號召。單是憎惡戰爭和譴責戰爭是不夠的。古往今來，戰爭始終受憎恨，但還是循環不已地發生。此中一個原因是人類在爭取和平的努力上沒有拿出和爭取戰爭勝利同樣的力量。如果人類常是儲藏全力以備戰爭，那便永不會有達到持久和平的一天。維持和平而同時又不犧牲主要的自由，需要不斷的努力，再接再厲的勇氣，有時候並且需要願意甘冒重大的危險。這纔是和平的真正精神。

七九。從上次開會到現在的這一年內，許多國家曾經通力合作，共謀一個正義和持久的和平。有的時候，戰爭與和平的天平祇是很危險地維持平衡。這種危險的情勢現尚存在，但至少我們現在已經目睹危險。我們要力圖使天平轉向和平的一邊。

八〇。評斷我們在過去一年間所作的努力，不可單憑它們是否產生具體的解決以為衡量。我們羣策羣力，明智和堅決地求取正義的和平。這個事實即已有裨於和平，因為它顯示出積極的精神，同時也是一種戒備，是對於任何可能的侵略者的警告。和平在過去常是在玩忽之中喪失的。我們立誓，今後決不允許這種情形重演。

八一。當然，我在這裏不能一一論述最近發生在本組織內外的無數情事。我的討論主要地將集中在敝國曾經以一份子的資格積極參與的若干政治活動。

八二。讓我先說美洲國際組織。這個美洲間的制度基於本半球各國為追求自由與和平而形成的悠久的合作傳統。由於本半球各國信守這個傳統，且引以為榮，始得使本半球不如歐洲和亞洲一樣遭受上世紀及以前的那許多戰爭的蹂躪。今年三月，美洲國際組織在加拉加斯舉行第十屆會，經過一番討論之後，宣佈如果國際共產主義控制任何美洲國家的政治組織，便是對全體美洲國家的和平與安全的威脅，需要大家一齊努力予以消滅。侵略性的共產主義不管在其他地方受何評判，我們本半球的國家一致明悉，它如果侵入本半球必致掀起嚴重的衝突，這種衝突我們很幸運地還沒有經歷過。

八三。瓜地馬拉出現了一個很明白的威脅，足以危害本半球的和平與安全。美洲國家當即對此項危機交換意見，正當預備集體對付時，瓜地馬拉的人民已經自行把它消滅了。

八四。這次事件給與聯合國實施我們憲章原則的一個機會。憲章原則一面聲稱本組織的管轄權遍及全球，一面號召各國在運用安全理事會之前，先採取區域辦法。這個規定是當年在舊金山制訂憲章時經過辯論擬訂出來的。美洲國家當時力主它們之間久經試練的團結關係應該以之與聯合國協調，不可由聯合國替代，它們覺得由於安全理事會的否決權，聯合國恐怕不能十分可靠。因此當時決定將區域聯合定為聯合國和平制度的一個主要特色。

八五。美洲國際組織在這一年內又一次證明它隨時準備，力能並決心維持區域和平。聯合國憲章的規定由是得到了實踐，而美洲半球和平的基礎也從此益見穩固。

八六。去年我在這裏演說時，曾說〔第四三四次會議，第二十五段〕“德國這種分裂情形要是繼續下去，定必引起嚴重的危險”。為求消滅這種危險起見我於今年一月過赴柏林，與其他三佔領國的外長會商。在柏林，美國參加英聯王國和法國一起，提議舉行自由選舉，由聯合國或其他同樣類似的機關予以監督，藉以達成德國的統一。蘇聯提出對案，其大意無非是要把蘇聯的勢力範圍推到萊因河。於是，德國這種危險的分裂依然存在。不過我可在這裏補充，我們還有一種東西也是依然存在，那便是我們的決心。我們決意要秉着和平的精神，糾正對德國的這種極不公平的待遇。

八七。去年我並曾說到奧地利和約也是拖延太久。我指出〔第四三四次會議，第二十七段〕，諸佔領國家之間，並沒有“重大的歧見”。在柏林會議上，

三西方佔領國對每一條存有歧見的條文，全盤接受蘇聯的提議，把上述歧見的最後一點痕跡也消滅了。當時，在那一霎那，奧地利和約似乎就可簽訂了。不意蘇聯後來又創出了一個新條件，說在對德和約簽訂前，蘇聯不能解除對奧地利的佔領。

八八。對德和約非待德國統一不能產生。因此，奧地利繼續成為一個無限期的被佔領國。這個不幸的國家，是希特勒侵略的第一個受害者，也是一九四三年莫斯科自由與獨立諾言的對象。我們對於她的不能獲得公道的待遇，如同對於德國的情形一樣，不能視為終局。最近幾天前，三西方國家本着和平的精神曾經再度籲請蘇聯簽訂奧地利和約，指出此舉遠較陳腐的空言更能證明其他問題是否可以順利討論。

八九。歐洲和平問題益趨複雜的另一個原因是歐洲防禦組織的建立最近遭受了挫折。這個組織的概念肇始於大家確認歐洲永久和平的最好保障為建立一個包括法德兩國在內的有機的聯合，因為這個聯合如果併合上兩國以及其他歐洲國家的軍隊，其非侵略的性質便可到確實的保證。顯然的，像這種軍隊除非全組織確認有採取防禦行動的需要，是不會被使用的。

九〇。有一個國家由於國會的多數票把歐洲防禦組織計劃擱置起來了，而共黨議員的票數卻是這個多數票的主要來源。由是，他們使得歐洲的分裂永遠延續下去，而這種分裂曾經一再引起戰爭。但是對此有關的自由國家不能束手聽任這種在歷史上可稱是世界最惡劣的火險蔓延。它們時時注意着災禍，並正在積極設法予以克服。

九一。去年我在這裏討論朝鮮問題，曾得向各位報告停戰協定的成立。我曾說，這個停戰之成功，不是由於共產黨侵略者喜愛和平，而是因為他們遇到了一個有效的軍事壁壘。我接下去說〔第四三四次會議，第十六段〕“朝鮮政治會議，要是共產黨人願意參加的話，將是一個較好的測驗”。

九二。艱辛的談判歷時七月纔促開了政治會議。當這個會議在日內瓦舉行時，聯合國方面提議，朝鮮的統一應以一個自由的，在聯合國監督下舉行的全朝鮮選舉為根據。這個提案遭共產黨方面拒絕。共產黨堅持將聯合國本身視為一個侵略工具，不准聯合國參加任何有關朝鮮的工作。共產黨的這個對案，侮辱聯合國，遭到稱讚聯合國在朝鮮的行動為有史以來國際組織能夠有效抵禦武裝侵略的第一個實例的許多國家一致駁斥。

九三。美國並不認定朝鮮的統一必須有待另一次戰爭。我們為促進朝鮮問題的和平解決已用盡我們擁有的一切影響力量。我們對於此種和平解決仍屬可能的想法仍未喪失信心。

九四。在日內瓦會議中，印度支那的交戰國也討論了和平問題。一個歷時八年規模日大的戰事終於終了我們大家都可為殺戮告終而感到愉快。在另一方面，越南北部雖有數十萬人已按照志願移至非共產區，但那裏尚留有數百萬的人民陷入一個外來的暴虐的統治。對於這個事實我們不能視若無睹。這個戰事已經以重大的代價結束了。最後結果仍屬茫不可知。

九五。但是，一個結果卻是使在東南亞具有利害關係的許多國家認識建立集體組織以防禦進一層侵略之重要。八個國家上月在馬尼拉舉行會議，磋商並簽訂了一個條約，號召對侵略的集體防禦。馬尼拉公約是一項依據聯合國憲章採取的具有重大意義的行動，因為憲章不僅承認個別自衛還承認集體自衛的固有權利。凡是在旁人行使其固有的自衛權利時大聲叫囂的人，祇是徒然暴露了他自己的侵略意圖。

九六。馬尼拉會議不僅擴大了集體安全的區域，還通過了一個叫做太平洋憲章的文件。憑着這個憲章，在馬尼拉集會的八個亞洲和非亞洲國家響亮地揭舉了自決、自治和獨立的原則。這個憲章，以及使它誕生的友好精神，從此一勞永逸地擊破了所謂東西永不能相容的荒謬理論。業已獲得自由和正在爭取自由的亞洲人民，面臨那個把過去原是十五個真正獨立國家的八億人民陷入殖民地奴役的新帝國主義，可以無須再那樣衰弱、分裂、無援而束手待斃了。

九七。過去一年原子能方面的加緊努力，特別值得注意。美國致力於大家分擔她在原子能方面的領導地位，使許多國家都能參與這一件嘉惠人羣的新事業。我們希望將原子能從致死的工具變為豐富生活的泉源。

九八。本人清楚記得是在一九五三年十二月八日〔第四七〇次會議〕，我們在這裏聽到艾森豪威爾總統的提議：凡握有原子材料的國家應在聯合國主持下合作，以建立一個世界原子能倉庫，由上述各國捐獻分裂性材料，以充生產用途，不供破壞之用。本人躬臨那個戲劇性的一幕，覺得全球聽到這個提案，真是薄海歡騰，萬邦同慶。

九九。艾森豪威爾總統因鑑於公開舉行的對蘇磋商，結果常常流為宣傳競賽，故提議這種新磋商應

秘密舉行。因此，美國經與其他國家諮商後，擬訂並提出了一個具體而詳盡的方案，以實施艾森豪威爾總統的這個偉大概念。本人曾親自在柏林和日內瓦數次與蘇聯外長會晤，討論此事。關於美國和蘇聯在上述磋商期間交換的一切文件，我們很願意予以公佈。

一〇〇。我們希望並認為，如果蘇聯參加美國、英聯王國以及其他擁有分裂性材料及原子能“技術”的國家一道努力，此種合作將成為推廣到別的方面的張本。

一〇一。我們提出的這個計劃不致損害任何人，其動機祇是希望除去罩在人類頭上的烏雲。它的初期規模決不足以影響蘇聯的軍事力量，實在沒有遭受拒絕的理由。最重要的，這個計劃不但實際可行，而且極易着手，並不需要周密的監視。

一〇二。然而，今年四月，這個提案在實質上被蘇聯拒絕了，它之遭拒絕不是因為它本身具有任何缺點。任何這種缺點當然都是可以磋商的。蘇聯的立場不啻是說：“我們不能在發展原子能的和平用途上參加合作，除非大家事先同意拋棄原子能的一切其他用途，而那些用途就是自由國家對付侵略的最強防禦”。

一〇三。直到現在為止，蘇聯政府非在上述那種令人絕對不能接受的條件下，始終不願參加實施艾森豪威爾總統的計劃的努力。昨日，當大家都知道今日我要就這個題目發表演說之際，蘇聯突然打破了五個月的沉默，在莫斯科發出了一個照會，聲明願意作進一步的談判。但那個照會仍未表示蘇聯已放棄她的反對態度。

一〇四。美國當然仍願和蘇聯磋商，但我們不預備再延宕我們為要建立一個國際原子能機關而須作的努力了。

一〇五。美國決意不聽任艾森豪威爾總統的提案在停滯中成為泡影。我們決意要培養和發展這個提案。我們將在與若干國家的密切合作下奮力前進。我們相信在聯合國理想的鼓舞下，這些國家定能將這股偉大的新力量轉為人道主義和治國平天下的一個工具，不讓它祇是成為兵工廠裏的一項恐怖的新武器。

一〇六。美國現在在這裏提議一個議程項目。這個項目將使我們就可以就探討和發展原子能和平用途廣大可能性而作的努力提出報告。這些努力在過去和將來主要都是為要達到下列目的：

(a) 建立一個國際機關，其最初會員國將包括世界各地區的國家。我們希望這個機關於明年即可開始工作；

(b) 召開一個國際科學會議，以審議這個龐大的問題，這個會議將在聯合國主持下於一九五五年春舉行；

(c) 明年初在美國境內開辦一所反應器訓練學校，供外國學生學習原子能的工作原理，尤注重其和平用途；

(d) 邀請大批外國醫藥專家及外科專家，參加我們的癌症醫院的工作——在這些醫院裏，原子能技術是控制人類此項惡魔的最具希望的方法之一。

一〇七。我要在這裏清楚聲明，我們的計劃不使任何國家在這個偉大事業上遭受排斥。當我們的提案逐漸形成時，凡有志參加和願意負起會員責任的國家，都歡迎共同參與這個方案的設計和執行。

一〇八。蘇聯的反對使我們辦不了許多事情，但可辦的事仍有許多。如果蘇聯在那個令人深憂但亦令人寄託無窮希望的事情上願意開始與其他國家合作，緊張局勢的大鬆弛原是可以實現的。不管怎樣，我們在經濟和人道方面依舊大有可為。奇蹟不是旦夕造成的。但我們可以擬訂和推動一個方案，保證使原子能為億萬人民創造一個更美好的生活。達到這個目的乃是我們堅決的志願。

一〇九。與原子能和平用途問題密切相關的是龐大和複雜的裁軍問題。

一一〇。去年在本大會內美國曾表示深切希望減輕軍備負擔。我曾在這裏聲明〔第四三四次會議〕，美國將積極推進為解決裁軍問題所不可或缺的關於軍備管制和限制的技術研究。

一一一。今年春天，美國與蘇聯、英聯王國、法蘭西及加拿大在倫敦舉行了裁軍委員會小組委員會的討論。我們致力於研究對這個問題採取一個新的探討態度是否能夠促致一個能為蘇聯及自由世界共同接受的解決方案。這幾次會議的紀錄現在已經公佈³。它們顯示加拿大、法蘭西、英聯王國及美國的代表曾經在符合一切國家的安全的範圍內，艱忍地和明智地探尋一切可以與蘇聯達成協議的途徑。正如我們已往歷次表明的，我們這次又曾表明，我們旨在消滅原子能充作和平用途以外的任何其他用途。

³ 參閱 DC/SC.1/SR.1, DC/SC.1/PV.2-14 及 DC/SC.1/PV.17-20。

一一二。我們的努力遭到蘇聯的拒絕。蘇聯甚至斷然拒絕就我們的提案的本身的價值舉行討論。蘇聯立場的中心態度是：在從事關於裁軍問題的實際商談之前，蘇聯堅持各大國首先發表一紙聲明，宣佈禁止原子武器的一切使用。這個偉大的盾牌，至高的砥柱必須先行放棄，使自由國家暴露於共產黨的無敵的人力的威脅之下。當這種不平等情形確立後，蘇聯或許會願意憑着它獨霸的地位從事進一步的磋商。像這種程序是決不能夠增加任何自由國家的安全的。

一一三。我們不能不很躊躇地斷定蘇聯在目前並無商談裁軍問題的誠意。我們將繼續希望並繼續努力，期待蘇聯最後能夠前來和我們合作，共同從事一項可以終止龐大經濟財富的浪費，用來充人類建設用途的計劃。

一一四。各位無疑地已經觀察到，我在上面敘述的和平努力有許多是在聯合國之外進行的。但我請各位不要忘記，聯合國各機關本身也在堅定地推行着若干工作，應些工作對奠定和平的政治、經濟和社會條件具有重大的——雖然或許是不甚顯著的——貢獻。美國要對從事此等重要工作的人表示崇高的敬意。

一一五。如果許多重要的政治發展都發生在聯合國直屬機構之外，那是由於兩個原因。一個是好的方面，一個是壞的方面。

一一六。聯合國憲章本身規定：凡足以危害國際和平與安全的爭端之當事國，應儘先以談判、區域機關或各該國自行選擇的其他和平方法謀求解決。惟有當這類辦法失效時，始得訴諸安全理事會。換言之，聯合國安全理事會的成立用意，絕非作為一個第一審法庭，而是要作為終局判決的機關。就此意義而言，過去一年間的空前的和平努力並未越出憲章規定的範疇。

一一七。我現在說第二個原因。這個原因是使人不安的。這就是聯合國的會員國至今尚遠未包括一切愛好和平、力能和願意履行憲章義務及身為許多重要國際問題的主要當事國的國家。有十四個國家由於所謂否決權的使用——實際上是濫用——現在被摺於會藉之外。這十四國中沒有一國屬於共產黨中國一類，被聯合國查得犯有侵略罪者。這十四國都毫無瑕疵，充分具備會員國的資格。

一一八。除非能夠找到若干辦法，使愛好和平和遵守法律的國家均能參加本組織，則本組織的勢力和影響勢將逐漸衰落。

一一九。聯合國創立十週年紀念快要到了。全體會員國政府和人民都可感謝聯合國的偉大成就，及其作為國際論壇而提供的獨一無二的貢獻。這是合情合理的。不過，這個行將來臨的紀念日不可單被作為自慶自賀的日子。它也是，我們可以檢討本組織缺點的時候，同時研究怎樣纔能使本組織更好的成為和平與正義的保障者，及協調各國行動的中心。聯合國的創立者，當年規定在本大會下屆常會之時召開一個憲章檢討會議，其用意即在於此。

一二〇。追求和平的努力，有其崇高的希望，也有其重大的挫折。但在每一次挫折之後，我們總有新生的希望。本人要在結束這篇演說時代表美國聲明，我們認為國際和平是一個可達到的目的。這是我們一切計劃的基本假定。我們建議大家不要消極，不要失望，應該樂觀地、堅定地行動，使和平成為我們繼續不斷的行動的原則。

一二一。在這個努力中我們知道我們不會孤立無友。這不僅因為我們擁有同盟條約和應付當前情勢的聯盟。這是因為和平精神猶如一顆磁石，吸引千百萬男女和許多國家，使他們向着追求和平之途攜手前進。

一二二。主席：我的名單上已沒有欲在今天發言的人了。明晨十時三十分我們繼續舉行一般辯論。等到那個時候已表示欲演說的人都已發言完畢之後，如獲大會同意，我們將進而審議總務委員會的報告書。

一二三。我請凡欲參加一般辯論的代表，儘早表示。

(午後四時三十五分散會。)

第四七六次全體會議

一九五四年九月二十四日星期五午前十時三十分紐約

主席：Mr. Eelco N. VAN KLEFFENS(荷蘭)

A/PV.476

議程項目九

一般辯論(續前)

Mr. BELAUNDE(祕魯)，Mr. FOURNIER(哥斯大黎加)和 Mr. LANGE(那威)的演說詞

一。Mr. BELAUNDE(祕魯)：主席先生，這次閣下光臨大會，使我回想到金山會議時候的愉快和興奮情景。閣下學識淵博，見解豁達，處理一切問題全本人道觀點，確實是一個外交家，而且是一個現代的外交家。我在金山會議時認識閣下，並且了解閣下的優美品德，不勝榮幸之至。當時我就曾想到，閣下光榮助業會要更進一步，將來總有一天，榮任大會主席，繼續走上以往各任主席所走的光明大道。以往各任主席指導我們工作，卓著成績，拉丁美洲也有兩位能幹的卓越的代表擔任主席，分享光榮。現值大會第九屆會開會之時，許多困難問題，都得不安定的空氣下，由大會處理，閣下素具靈活技巧和入道情感種種美德，能於此時指導我們的工作，我覺得這實在是一個好象徵。

二。聯合國十周年轉瞬將屆，嚴重問題很多，如果不加解決，也許會影響聯合國本身的存在。這些問題不但是人類進步所繫，而且也和人類本身的生存和整個的文化的絕續有關，如果祇把聯合國當做一個發表敵對演說的場所，我們斷難引為滿足。有人說，這類演說可以澄清世界輿論，形成集體意識，這也許是對的，不過這種辯論也同時加重彼此的歧見，阻止問題的解決，有時還會煽動那些不幸隨着各種辯論而起的情感。現在我們應該坦白反問自己一句，到底聯合國祇是一個交換意見的集會場所，一個辯論團體呢，抑或果照組織這個字的科學和歷史意義所示，是一個能隨時採取有效行動和正當途徑的組織呢？

三。一個組織必須具有共同的目標和精神價值，而且最後還要能夠嚴格實行這些目標和精神價值所產生的原則。生活變動不居，在某種情況之下，我們的決定有時也得富有彈性，不過一種有效和偉大的共存，有其基本目的與標準，永遠不會變動。我要鄭重指出西班牙文“convivencia”(共處)一字的深刻和美麗意義。這個字的意義不止是“共存”而已。說到這裏，我贊同大會主席的看法。“共存”似